Obadià

1 Ty aroñaro’ i Obadià*:
Hoe ty nafè’ IEHOVÀ, Talè amy Edome:
Nahajanjiñe entañe boak’ amy
IEHOVÀ zahay,
le fa nampihitrifeñe amo kilakila’
ondatio ty sorotà, nanao ty hoe:
Miongaha, antao hitroatse hihotakotake. 2 Inao
te hafotsako ho kede
amo fifeheañeo rehe;
ho vata’e mavoeñe. 3 Fa namañahy azo ty
firengevohan’arofo’o,
ihe mpimoneñe an-tseratseram-bato ao;
an-kaboañe ey ty fimoneña’o
ihe mitsakore ty hoe añ’arofo ao:
Ia ty hanjotso ahy mb’an-tane mb’eo? 4 Aa ndra
t’ie mizonjoñe mb’añ’abo ey
hirae’o am-bantio,
naho ajado’o amo vasiañeo eñe ty akiba’o,
mbe hazotsoko boak’ ey, hoe t’IEHOVÀ. 5 Ie
nivotraha’ ty mpampikametse,
naho ty malaso an-kaleñe
— akore ty fandrotsahañe anahareo—
tsy ho nampikametse am-para’
t’ie nietsake hao?
Aa naho nivotrak’ ama’o
ty mpanontoñe valoboke,
tsy ho nenga’e hao ty ho tsindroheñe? 6 Akore
ty fivolosañe i Esave,

* 1:1 Obadià: Mpitoro’ IEHOVÀ

ty fikodebeañe o vara nakafi'eo. 7 Fa nanese azo
pak' añ'efe-tane eo
o mpirimboñ' ama'oo;
nifañahie' o nifampilongo ama'oo
vaho nahagioke;
fa nampipoke fandrik' ambane'o ao
o mpitrao-pikama ama'oo;
(tsy ama'e ty hilala!) 8 Ie amy andro zay, hoe
t'IEHOVÀ,
tsy ho mongoreko Edome ao hao
o mahihitseo
naho am-bohi' Esave ty faharendrehañe?
9 Hiroreke o fanalolahi'oo ry Temane,
amy te ho fonga haitoañe am-pizamanañe
am-bohi' i Esave eo ondatio. 10 Hañoloñe azo ty
fisalarañe
ty amy nampisoaña'o
an-drahalahi'o Iakobey,
vaho haitoañe zafe-zanake rehe. 11 Ihe nijagaro-
doñe eo amy andro zay,
amy andro nendese' o ambahinio
mb'eo o vara'eoy
naho nizilike an-dalambei'e mb'eo o
alik'ama'oo,
vaho nanoe' iereo tsatopiso t'Ierosalaime
—ihe nimpiama' iareo. 12 Ho nisoa t'ie
tsy nisamba an-drahalahi'o amy andron-
kekoheko'ey,
tsy ho nirebeke amy andro
naha-rotsake o ana' Iehodaoy;
mbore tsy nimete ty nisaontsie'o añ'ebotsebotse
amy andron-kankàñey. 13 Tsy nimete ty

nimoaha'o an-dalambei' ondatikoo amy
andron-kekoheko' iareoy;
Eka, tsy ho nisambà'o ty fisotria'e amy andron-
kankà' iareoy,
ndra nampipao-pitàñe amo fanaña' iareoo amy
andro nitarañen-doza' iareoy. 14 Tsy
nimete ty nijohaña'o am-pitsileañe eo
hamonoa'o ze nipoliotse mb'eo;
naho tsy ho nasese'o o sehanga'eo
amy andron-kasotriañey. 15 Fa mitotok' amo
kilakila' ondatio
ty andro' IEHOVÀ:
hambañe amo sata'oo ty hanoeñe ama'o.
habalik' añ'ambone'o eo o fitoloña'oo 16 Fa
manahake ty ninoma' areo
amy vohiko miavakey,
ty hinoma' o ambahinio nainai'e;
ie hinoñe naho higenoke,
vaho hanahake te mbe lia'e tsy teo. 17 F'ie
ambohi' i Tsione ao
ty nahapoliotse†, ie ho miavake;
vaho ho fanaña' Iakobe o vara' iareoo. 18 Le ho
afo ty anjomba' Iakobe,
naho lel'afo ty anjomba' Iosefe,
naho ho ahetse ty anjomba' i Esave,
le ho viañe' iereo ty ao, hamorototo iareo,
vaho tsy hengañe honka'e ty añ'anjomba' i
Esave ao; fa nitsara t'IEHOVÀ. 19 Ho a o
tatimoo ty vohi' i Esave,
naho i monto' o nte-Pilisty ambane eio,
ho fanaña' iareo ty tete' i Efraime,
naho ty tonda' i Somerone,

† **1:17** Ies 4:2-3, Ioe 2:32, Ben 14:1

vaho ho fanaña’ i Beniamine t’i Gilade.
20 Ho fanaña’ o nirohizañe amy valobohò’ o nte-Israeleoy ty a o nte-Kenàneo,
pak’e Tsakrefate añe;
vaho ho fanaña’ o mpirohi’ Ierosalaime
e Sefaradeo o rova atimoo.
21 Homb’an-kaboa’ i Tsione mb’eo o
mpandrombakeo hizaka ty vohi’ i Esave;
vaho ho a IEHOVÀ i fifeheañey‡.

‡ **1:21** Sab 2:8, Dan 2:44, Zek 14:9, Ben 11:15

Saontsin' Añahare
The Holy Bible in the Tandroy language of Madagascar
La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

DRAFT VERSION

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2024 from source files dated 3 May 2024

25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c